



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA**  
**SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE**  
**SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE**  
**ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA**  
**BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL**  
**ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA**  
**ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**  
**СΦΙΓΜΟΜΑНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ**  
**VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA**  
**SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH**  
**TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENȚĂ**  
**SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING**

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário -  
Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба - Felhasználói kézikönyv - Instrukcja obsługi - Manual de utilizare  
- Användarmanual

**GIMA 32771**



**HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.**  
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,  
Jiangsu, P.R.C.  
Made in China

**REF**

**HS-GF-302**

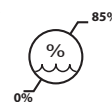
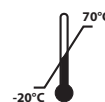
**EU REP**

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**CE** 0123



## POLSKI

**1. CO TO JEST CIŚNIENIE KRWI?**

Ciśnienie krwi to ciśnienie wywierane przez krew na ściany naczyń krwionośnych. Maksymalne ciśnienie w tętnicach podczas cyklu pracy serca nazywa się ciśnieniem skurczowym, a minimalne ciśnieniem rozkurczowym.

**2. JAKIE CIŚNIENIE KRWI UWAŻA SIĘ ZA PRAWIDŁOWE?**

Należy pamiętać, że ciśnienie krwi podlega nagłym wahaniom. Jego poziom zależy od wielu czynników. Zazwyczaj jest ono niższe latem i wyższe zimą. Ciśnienie krwi zmienia się wraz z ciśnieniem atmosferycznym i jest w znacznym stopniu uzależnione od takich czynników, jak wysiłek fizyczny, pobudzenie emocjonalne, stres i dieta. Leki, spożycie alkoholu i palenie tytoniu również mogą znacząco wpływać na poziom ciśnienia krwi. Ciśnienie krwi ma tendencję do wzrostu z wiekiem i różni się u poszczególnych osób. Zaleca się codzienne mierzenie ciśnienia krwi i konsultację z lekarzem w celu ustalenia „prawidłowego” zakresu ciśnienia krwi.



**Uwaga: Ciśnienie krwi zmienia się z wiekiem; zawsze skonsultuj się z lekarzem, aby ustalić swój „normowy” zakres. Nigdy nie zmieniaj dawkowania leków przepisanych przez lekarza!**

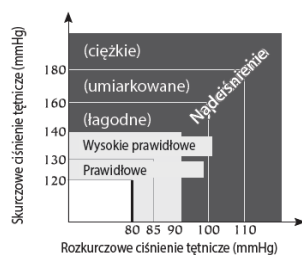
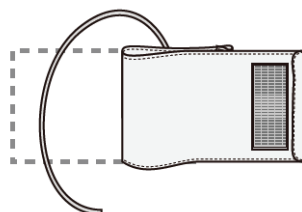


Tabela klasyfikacji wartości ciśnienia krwi u osób dorosłych w oparciu o standardy Światowej Organizacji Zdrowia. (Jednostka: mmHg).

**3. PODSTAWOWE ELEMENTY URZĄDZENIA**


Bransoletka

Rodzaj bransoletki i obwód ramienia

**Noworodki:** 130 ~ 190mm

**Dzieci:** 184 ~ 267mm

**Dorośli:** 254 ~ 406mm

**Dorośli o dużej budowie ciała (otyli):** 333 ~ 510mm

**Udo:** 406 ~ 660mm

Każda bransoletka wyposażona jest w szybkozłączkę



Torba do przenoszenia

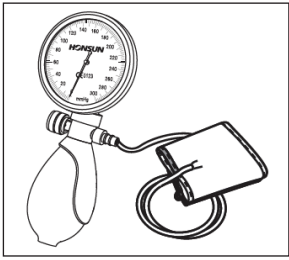


Miernik

**4. WYBIERZ ODPOWIEDNI MANKIET**

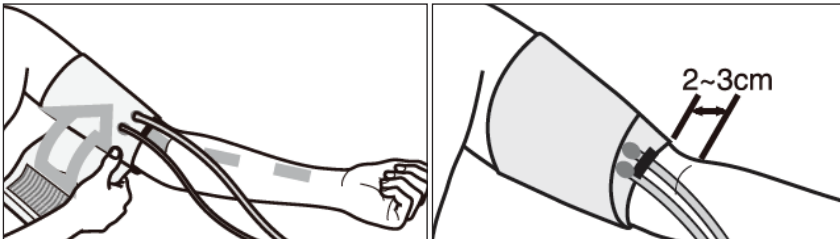
Produkty HONSUN „DO UŻYTKU W NAGŁYCH WYPADKACH” obejmują różnorodny wybór mankiętów. Ten szeroki wybór mankiętów pozwala użytkownikom łatwo dobrać odpowiedni rozmiar do każdej sytuacji. Wierzymy, że umożliwi to wiarygodne i dokładne pomiary ciśnienia krwi.

## 5. JAK ZMIERZYĆ CIŚNIENIE KRWI ZA POMOCĄ TEGO NARZĘDZIA



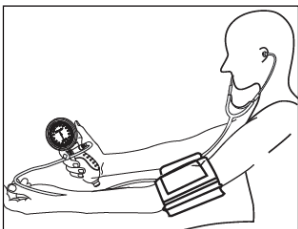
1

1) Podłącz mankiet do manometru, jak pokazano na rysunku;



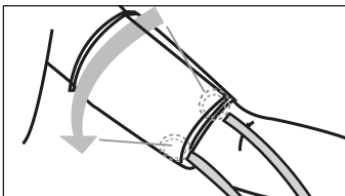
2

2) Użytkownik powinien znajdować się w ciepłym otoczeniu. Zdjąć z ramienia wszelkie ciasne lub uciskające ubranie. Usiądź przy stole lub biurku, gdzie ramię będzie mogło wygodnie oprzeć się o nie. Owinąć mankiet wokół odstąpiętego ramienia, umieszczając jego środek nad tętnicą ramienną. Mankiet powinien znajdować się około 2-3 cm (0,8-1,2 cala) nad łokciem. Większość mankietów jest zapinana na rzepy, co ułatwia i zabezpiecza zakładanie. Upewnij się, że mankiet jest dobrze dopasowany, ale nie za ciasny. Dwa palce powinny swobodnie zmieścić się między mankietem a ramieniem. Mankiet powinien znajdować się mniej więcej na wysokości serca. Jeśli ktoś inny mierzy ciśnienie krwi, możesz się położyć.



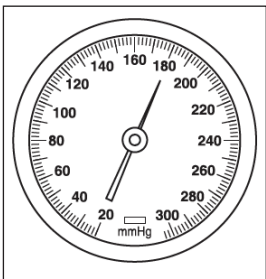
3

3) Ostrożnie włóż końcówki stetoskopu do uszu.



4

4) Umieść głowicę stetoskopu tuż pod pachą (2,5-8 cm), blisko środka wewnętrznej strony ramienia. Unikaj zbyt mocnego naciskania lub dotykania mankieta, ponieważ może to zaniżyć ciśnienie rozkurczowe.

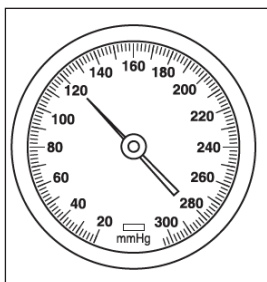


5

5) Delikatnie i równomiernie ściskaj gruszkę, aż ciśnienie osiągnie wartość o około 30 mmHg wyższą niż Twoje normalne ciśnienie skurczowe. Jeśli nigdy wcześniej nie mierzyłeś ciśnienia krwi, napompuj mankiet do 180 mmHg;



**Mankietu nie należy utrzymywać w stanie napompowania większym niż jest to konieczne.**


**6**

6) Po zakończeniu pompowania należy wyregulować zawór tak, aby ciśnienie spadało powoli i równomiernie z szybkością około 2–3 mmHg na sekundę. Słuchaj uważnie i obserwuj tarczę podczas spuszczenia powietrza; moment, w którym powtarzające się, wyraźne dźwięki pojawiają się przez co najmniej dwa kolejne uderzenia, wskazuje na ciśnienie skurczowe.

Moment, w którym te powtarzające się dźwięki całkowicie zanikają, wskazuje na ciśnienie rozkurczowe.

7) Po uzyskaniu odczytu ciśnienia rozkurczowego należy całkowicie nacisnąć zawór odpowietrzający, aby szybko spuścić powietrze z mankietu;

8) Po spuszczeniu powietrza z mankietu należy zdjąć stetoskop i mankiety;

#### Przydatne wskazówki dotyczące pomiaru ciśnienia krwi

Noś odzież z krótkim rękawem, upewniając się, że ramię jest odsłonięte lub ma bezpośredni kontakt z mankietem.

- Przed pomiarem należy unikać wszelkich forsownych aktywności.
- Przed wykonaniem pomiaru odpoczywaj spokojnie przez 5–10 minut.
- Pomiaru należy zawsze dokonywać na tym samym ramieniu (zazwyczaj na lewym)
- Nie naciskaj główki stetoskopu kciukiem. Kciuk ma własne tętno, które może zakłócić wyniki pomiaru.
- Mierz ciśnienie krwi codziennie o tej samej porze
- Zapisz datę i godzinę pomiaru
- Podczas pomiaru należy unikać rozmawiania, jedzenia, picia i poruszania się.

### 6. PIEŁĘGNACJA, KONSERWACJA, KALIBRACJA I GWARANCJA

#### 6.1 Piełęgnacja i konserwacja

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Urządzenie zawiera delikatne elementy, dlatego należy obchodzić się z nim ostrożnie.



**Należy przestrzegać warunków przechowywania i użytkowania określonych w rozdziale „Dane techniczne” i NIGDY NIE OTWIERAĆ urządzenia!**

#### Unikaj:

- Nadmierne napompowanie powyżej 300 mmHg
- Woda i wilgoć
- Ekstremalne temperatury
- Uderzenia i upadki
- Zanieczyszczenie i kurz
- Bezpośrednie światło słoneczne

#### 6.2 Czyszczenie bransoletki

Bransoletka jest delikatnym elementem i należy obchodzić się z nią ze szczególną ostrożnością. Podszewkę bransoletki można czyścić wilgotną ściereczką.

**UWAGA:** Nigdy nie myj wewnętrznej podszewki!

**UWAGA:** Ponieważ żadna część manometru nie ma bezpośredniego kontaktu z ciałem pacjenta podczas pomiaru, sterylizacja nie jest konieczna.

#### 6.3 Kalibrowanie

Aby zapewnić niezawodne i dokładne działanie urządzenia, należy je okresowo kalibrować. Dlatego zaleca się sprawdzanie wyświetlanej wartości ciśnienia statycznego co 2 lata.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z dystrybutorem.

### 7. POTENCJALNE USTERKI I ROZWIĄZANIA

Jeśli podczas korzystania z urządzenia napotkasz jakiegokolwiek problemy, sprawdź poniższe punkty

Awaria	Rozwiązanie
Dźwięk jest słaby, zniekształcony lub występują w nim obce dźwięki.	1. Sprawdź, czy końcówki douszne nie są zablokowane ani uszkodzone. Jeśli nie ma żadnych problemów, upewnij się, że są prawidłowo założone. 2. Sprawdź, czy dren nie jest złamany ani zagięty. 3. Sprawdź, czy lejek i membrana głowicy stetoskopu nie są pęknięte.
Ciśnienie nie wzrasta, mimo że bańka jest stale ściskana.	1. Upewnij się, że zawór jest zamknięty. 2. Upewnij się, że mankiety jest prawidłowo podłączony do gruszki i manometru. 3. Sprawdź, czy w mankietcie, rurce i gruszce nie ma nieszczelności. Wymień uszkodzone elementy.
Szybkości spuszczenia powietrza nie można ustawić na 3-2 mmHg/sekundę poprzez regulację zaworu upustowego powietrza.	Wymij zawór z gruszki i sprawdź, czy przepływ powietrza przez zawór nie jest zablokowany. Usuń wszelkie przeszkody i spróbuj ponownie. Jeśli problem nadal występuje, wymień zawór, aby uniknąć niedokładnych wyników pomiaru.
W przypadku braku ciśnienia wskaźnik nie wskazuje wartości 3 +/- 0 mmHg.	1. Podczas kontroli zerowej upewnij się, że zawór jest otwarty. 2. Jeśli odchylenie nadal przekracza 3 mmHg, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu ponownej kalibracji manometru.

### 8. DANE TECHNICZNE

**Temperatura przechowywania:** od -20°C do +70°C

**Wilgotność: maks.** 85% RH

**Temperatura pracy:** od 10°C do 40°C

**Zakres pomiaru:** od 0 do 300 mmHg

**Rozdzielczość pomiaru:** 2 mmHg

**Dokładność:**  $\pm 3$  mmHg

**Przeciek powietrza:**  $< \pm 4$  mmHg/min

**Akcesoria:**













1. Mankiety (5 rozmiarów)
2. Torba transportowa
3. Instrukcja obsługi
4. Stetoskop (opcjonalnie)

#### **9. ODNIESIENIE DO STANDARDÓW**

Urządzenie jest zgodne z następującymi normami:  
ENISO81060-1:2012

#### **WARUNKI GWARANCJI GIMA**

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

	<b>IT</b> - Fabbricante <b>GB</b> - Manufacturer <b>FR</b> - Fabricant <b>DE</b> - Hersteller <b>ES</b> - Fabricante <b>PT</b> - Fabricante <b>GR</b> - Κατασκευαστής <b>BG</b> - производител <b>HU</b> - Gyártó <b>RO</b> - Producător
	<b>IT</b> - Codice prodotto <b>GB</b> - Product code <b>FR</b> - Code produit <b>DE</b> - Code produit <b>ES</b> - Código de producto <b>PT</b> - Código do produto <b>GR</b> - Κωδικός προϊόντος <b>BG</b> - Код на продукта <b>HU</b> - Termék kódja <b>RO</b> - Cod produs
	<b>IT</b> - Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea <b>GB</b> - Authorized Representative in the European Union <b>FR</b> - Représentant autorisé dans l'Union européenne <b>DE</b> - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union <b>ES</b> - Representante autorizado en la Unión Europea <b>PT</b> - Representante autorizado na União Europeia <b>GR</b> - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση <b>BG</b> - Упълномощен представител в Европейския съюз <b>HU</b> - Hivatalos képviselő az Európai Unióban <b>RO</b> - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	<b>IT</b> - Importato da <b>GB</b> - Imported by <b>FR</b> - Importé par <b>DE</b> - Importiert von <b>ES</b> - Importado por <b>PT</b> - Importado por <b>GR</b> - Εισαγωγή από <b>BG</b> - Внесено от <b>HU</b> - Importálta: <b>RO</b> - Importat de
	<b>IT</b> Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - <b>GB</b> Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - <b>FR</b> Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - <b>ES</b> Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE - <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - <b>GR</b> - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE <b>BG</b> - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/ЕЕС <b>HU</b> - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz <b>RO</b> - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	<b>IT</b> - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully <b>FR</b> - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. <b>DE</b> - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig <b>ES</b> - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. <b>PT</b> - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção <b>GR</b> - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης <b>BG</b> - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба <b>HU</b> - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). <b>RO</b> - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	<b>IT</b> - Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> - Read the instructions for use <b>FR</b> - Lire la notice d'utilisation <b>DE</b> - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung <b>ES</b> - Lea las instrucciones de uso. <b>PT</b> - Leia as instruções de uso <b>GR</b> - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης <b>BG</b> - Прочетете инструкциите за употреба <b>HU</b> - Olvassa el a használati utasítást <b>RO</b> - Citiți instrucțiunile de utilizare
	<b>IT</b> - Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> - Store in a cool, dry place <b>FR</b> - Conserver dans un endroit frais et sec <b>DE</b> - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren <b>ES</b> - Conservar en un lugar fresco y seco. <b>PT</b> - Armazene em local fresco e seco <b>GR</b> - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος <b>BG</b> - Съхранявайте на хладно и сухо място <b>HU</b> - Tárolja hűvös, száraz helyen <b>RO</b> - A se păstra într-un loc răcoros și uscat
	<b>IT</b> - Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> - Store away from sunlight <b>FR</b> - Conserver à l'abri du soleil <b>DE</b> - Vor Sonnenlicht schützen <b>ES</b> - Almacenar lejos de la luz solar <b>PT</b> - Armazene longe da luz solar <b>GR</b> - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου <b>BG</b> - Да се съхранява далеч от слънчева светлина <b>HU</b> - Tárolja napfénytől távol <b>RO</b> - A se păstra departe de lumina soarelui
	<b>IT</b> - Limite di temperatura <b>GB</b> - Temperature limit <b>FR</b> - Limite de température <b>DE</b> - Temperaturgrenze <b>ES</b> - Límite de temperatura <b>PT</b> - Limite de temperatura <b>GR</b> - Όριο θερμοκρασίας <b>BG</b> - Температурна граница <b>HU</b> - Hőmérséklet korlát <b>RO</b> - Limită de temperatură
	<b>IT</b> - Limite di umidità <b>GB</b> - Humidity limit <b>FR</b> - Limite d'humidité <b>DE</b> - Luftfeuchtigkeitsgrenze <b>ES</b> - Límite de humedad <b>PT</b> - Limite de umidade <b>GR</b> - Όριο υγρασίας <b>BG</b> - Ограничение на влажността <b>HU</b> - Páratartalom határérték <b>RO</b> - Limita de umiditate
	<b>IT</b> Numero di lotto - <b>GB</b> Lot number - <b>FR</b> Numéro de lot - <b>ES</b> Número de lote - <b>PT</b> Número de lote <b>GR</b> - Αριθμός παρτίδας <b>BG</b> - Партиден номер <b>HU</b> - Tételszám <b>RO</b> - Număr de lot



